



Bedienungsanleitung

User manual

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'utilisation

Bergmann & Koch BK108

INHALTSVERZEICHNIS

- WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
- EINFÜHRUNG
- TECHNISCHE DATEN
- LIEFERUMFANG
- ANSICHT DER KAMERA
- ANSICHT DES MONITORS
- INSTALLATION
- FUNKTIONSWEISE DES MONITORS
- EINSTELLUNGEN
- FRAGEN UND ANTWORTEN
- WARTUNG UND PFLEGE
- VORSICHTSMAßNAHMEN
- HAFTUNGSAUSSCHLUSS
- FREIWILLIGE GARANTIE

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, öffnen Sie nicht das Gerät. Überlassen Sie Wartungsarbeiten einem qualifizierten Techniker.



Das Blitzsymbol in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein einer nicht isolierten "gefährlichen Spannung" innerhalb der Produkte aufmerksam zu machen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein wichtiger Betriebs- und Instandhaltung (Wartung) Hinweise in der dem Gerät beiliegenden Dokumentation aufmerksam zu machen.

ACHTUNG:

Alle Warnungen und Hinweise in der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät genau beachten.

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie diese an einem sicheren Ort.

Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.

Reinigen Sie es nur mit einem trockenen, weichen Tuch.

Nur Geräte / Zubehör vom Hersteller verwenden.

Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters von der Stromquelle.

Lassen Sie alle Wartungsarbeiten von qualifiziertem Servicepersonal ausführen.

Keine mit Flüssigkeiten gefüllten Objekte wie Vasen/Becher auf dem Gerät platzieren.

Stellen Sie keine Feuerquellen wie Kerzen auf das Gerät.

Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse laut den Anweisungen des Herstellers richtig verbunden sind. Ausschalten und den Netzstecker ziehen, bevor Sie Verbindungen ändern.

Achten Sie darauf, das Netzkabel so zu verlegen, dass es nicht offen liegt oder Wasser und Wärme ausgesetzt ist. Sollte das Netzkabel ausgetauscht werden müssen, muss es von einem qualifizierten Techniker mit einem Kabel des gleichen Typs ersetzt werden.

Belüftungsöffnungen stets freihalten.

Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Sie Zweifel an der korrekten Funktionsweise haben oder wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist. Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Geräts, Mindestabstand 10 cm an den Seiten und auf der Oberseite.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

ACHTUNG:

Bitte beachten Sie die Informationen auf dem äußeren unteren Gehäuse für die Elektrischen-/Sicherheitshinweise.

WARNUNG:

Während dem Laden / Entladen mit Netzkabel, setzen Sie das Gerät weder Regen oder Feuchtigkeit aus.

ACHTUNG:

Die Batterie (Batterie oder Batterien oder Akkus) dürfen nicht zu starker Hitze wie direkte Sonneneinstrahlung, Feuer oder ähnlichem, ausgesetzt werden.

EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Bergmann & Koch Rückfahrsystems.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung Ihres neuen Rückfahrsystems.
Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die Zukunft auf.

TECHNISCHE DATEN

Monitor

Auflösung HD 1920 x 1080
Digital TFT LCD
25 fps
7 Zoll Bildschirm
12-24 Volt

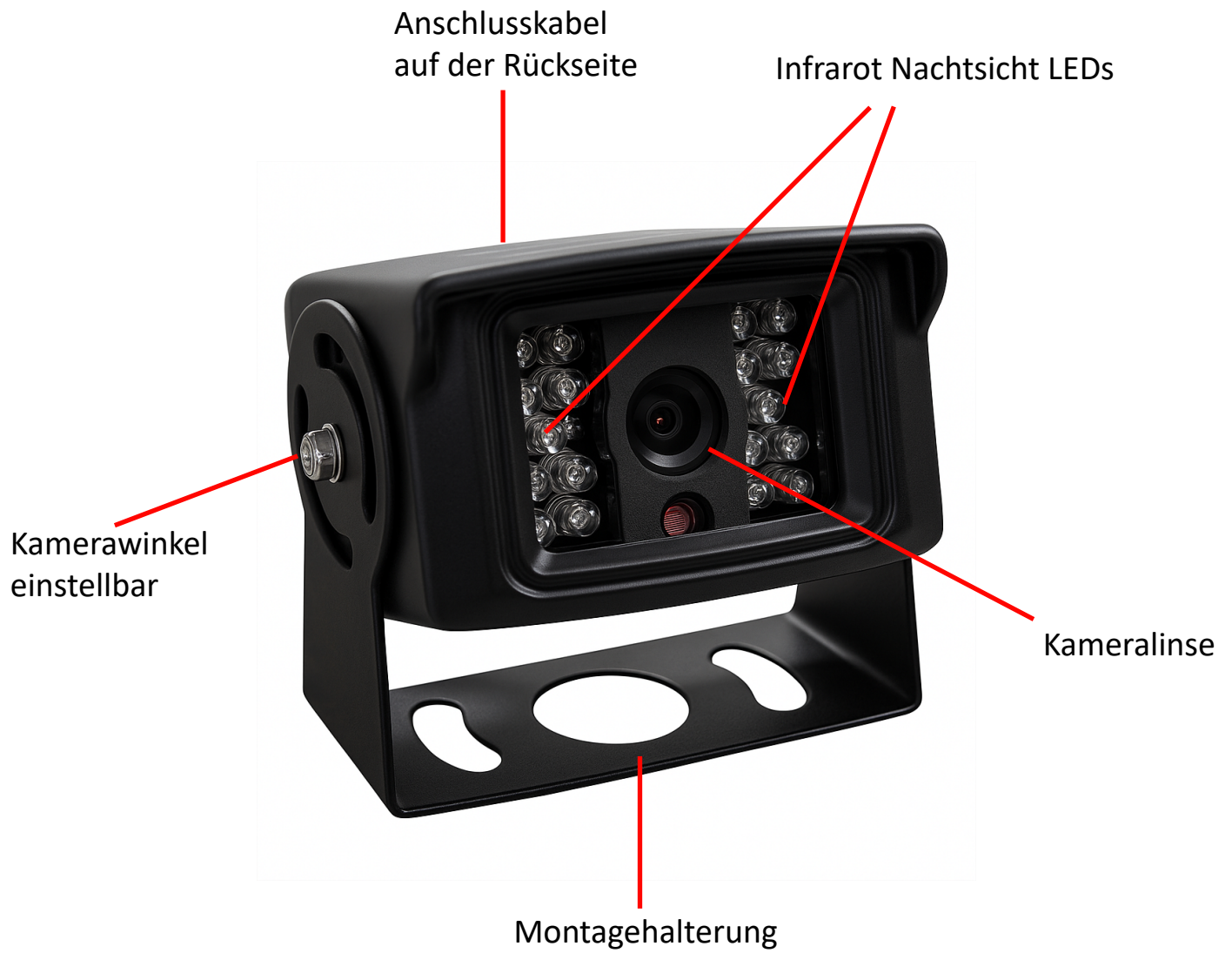
Kamera

Auflösung HD 1080P
Sharp CMOS Sensor
Blickwinkel 120°
Lichtempfindlichkeit von 0 LUX
Automatischer Weißabgleich
Automatische Gegenlichtkompensation
Lotusbeschichtung
Infrarot Nachtsicht LEDs
Material mit Korrosionsschutz
Temperaturbereich von -15°C bis +55°C
Schutzklasse IP6K9K

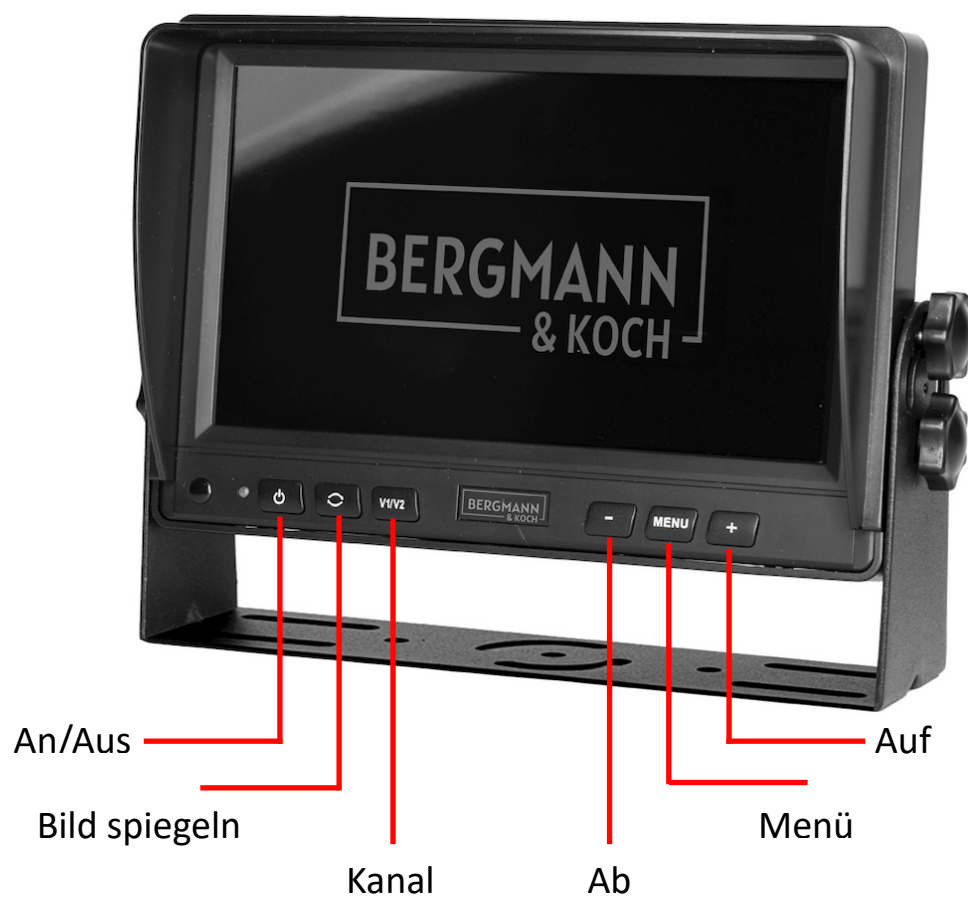
LIEFERUMFANG

7 Zoll digital HD Monitor mit BK Technologie
Monitorhalterung
Kamera
Verbindungskabel
Montagematerial
Bedienungsanleitung

ANSICHT DER KAMERA



ANSICHT DES MONITORS



INSTALLATION

Die Installation des Bergmann & Koch Rückfahrsystems besteht aus wenigen Schritten:

1. Installation der Kamera
2. Positionierung des Monitors
3. Installation des Monitors
4. Anschlüsse

1. Installation der Kamera

1. Wählen Sie die gewünschte Montageposition am Fahrzeug (es darf nichts vom Fahrzeug im Sichtfeld zu sehen sein).
2. Säubern Sie die gewünschte Montageposition mit entsprechenden Reinigern.
3. Bohren Sie ein 1,6 cm breites Loch an gewünschter Montageposition.
4. Führen Sie das Anschlusskabel durch das gebohrte Loch.
5. Befestigen Sie die flexible Durchführungsabdichtung in der Durchbohrung (wir empfehlen zusätzlich mit Silikon abzudichten).
6. Bohren Sie die Montagehalterung an die gewünschte Montageposition.
7. Verbinden Sie die Kabel der Kamera mit denen des Monitors im Innenraum (wir empfehlen, aus optischen Gründen, die Kabel hinter die Verkleidung des Fahrzeugs zu verlegen).

2. Positionierung des Monitors

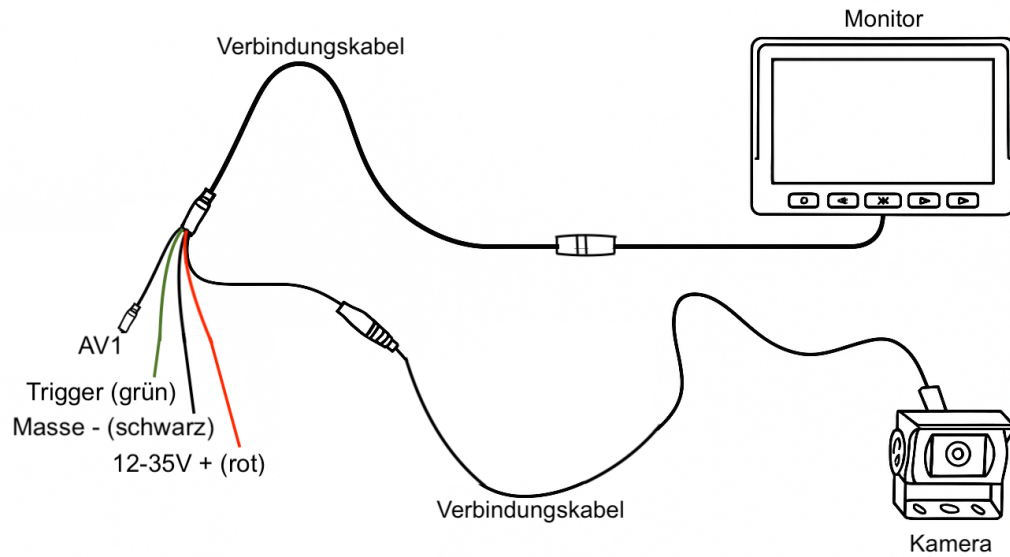
1. Der Monitor darf nicht die Sicht des Fahrers auf den Verkehr einschränken.
2. Der Monitor darf nicht im Wirkungsbereich der Airbags positioniert sein.
3. Die Sicht auf den Monitor sollte nicht eingeschränkt sein.
4. Der Monitor und seine Bedienelemente sollten zugänglich sein.

1. Installation des Monitors

1. Wählen Sie die gewünschte Montageposition im Fahrzeug (Punkt 2. beachten).
2. Säubern Sie die gewünschte Montageposition mit entsprechenden Reinigern.
3. Verschrauben Sie die Monitorhalterung an gewünschter Montageposition.
4. Schrauben Sie den Monitor an die Monitorhalterung.
5. Richten Sie den Monitor aus, so dass Sie eine gute Sicht auf diesen haben.
6. Verbinden Sie die Kabel der Kamera mit denen des Monitors im Innenraum (wir empfehlen, aus optischen Gründen, die Kabel hinter die Verkleidung des Fahrzeugs zu verlegen).
7. Verbinden Sie die Anschlusskabel des Monitors mit der Fahrzeugelektronik (rote Kabel an Zündung + & schwarze Kabel an Zündung - (Masse). Das grüne Kabel bei Bedarf an den Rückwärtsgang oder an einen entsprechenden Pluspol, der als Trigger zur Umschaltung dient, anschließen; Anschluss des Triggers nicht empfohlen, der Monitor kann im Dauerbetrieb genutzt werden).

4. Anschlüsse

- Rot = 12-35 Volt
- Schwarz = Masse
- Grün = Trigger



Vor der finalen Installation am Fahrzeug sollte das Bergmann & Koch System auf Funktion getestet werden.

FUNKTIONSWEISE DES MONITORS

Der Monitor lässt sich über die Tasten unterhalb des Monitors bedienen:

- „An/Aus“ = zum An-/Ausschalten des Monitors
- „Bild spiegeln“ = zum Spiegeln und Drehen des Kamerabildes im Monitor, im Untermenü geht die Einstellungsoption nach oben
- „Kanal“ = schaltet zum Vollbildmodus der jeweiligen Kamera, im Untermenü geht die Einstellungsoption nach unten
- „Ab“ = Werte im Menü lassen sich einstellen
- „Menü“ = ruft das Hauptmenü auf; drücken schaltet zum nächsten Menüpunkt
- „Auf“ = Werte im Menü lassen sich einstellen

EINSTELLUNGEN

Grundsätzlich sind ausgewählte Menü-Punkte farblich unterlegt.

Im Hauptmenü stehen folgende Optionen zur Verfügung (von oben nach unten):

1. Bild
2. Allgemeine Einstellungen
3. System Einstellungen
4. Ton (Bei diesem System nicht verfügbar)

1. Bild



Einstellungsmöglichkeit von Helligkeit, Kontrast, Farbe und Sättigung. Alle Werte lassen sich auf den Standardwert (50) zurücksetzen.

2. Allgemeine Einstellungen



Die Hilfslinien der jeweiligen Kamera lassen sich aus- und einschalten. Eine Verzögerung kann auf 3 Sek., 6 Sek., 9 Sek., 12 Sek. oder aus einstellen.

3. System Einstellungen



Es stehen folgende Einstellungen zur Verfügung:

Sprache:

Die Sprache lässt sich auf Deutsch, Chinesisch (vereinfacht), Chinesisch (traditionell), Englisch, Japanisch, Koreanisch oder Russisch einstellen.

Zoomen:

Das Bildformat lässt sich auf 16:9 oder 4:3 einstellen.

Umdrehen 1/2:

Das Bild der jeweiligen Kamera lässt sich drehen.

Spiegel 1/2:

Das Bild der jeweiligen Kamera lässt sich spiegeln.

FRAGEN UND ANTWORTEN

Frage	Antwort
Ist der Sichtbereich verstellbar?	Der Sichtbereich lässt sich manuell an der Kamera verstellen, indem diese hoch oder runter geneigt wird
Die Kamera zeigt kein Bild an	Am Monitor wird der falsche Kanal angezeigt; drücken Sie auf die Taste V1/V2 um den Kanal zu wechseln Die Kamera ist mit dem falschen Anschlusskabel verbunden
Die LEDs neben der Kamera leuchten nicht	Die Infrarot Nachtsicht LEDs sind für das menschliche Auge kaum sichtbar (sie glimmen minimal rötlich) und schalten sich nur bei Dunkelheit automatisch ein
Das Bild und die Tasten sind eingefroren	Das Triggerkabel (grüne Kabel) ist an einem Pluspol oder den Rückwärtsgang angeschlossen, dies friert das Bild und die Tasten automatisch ein, bis vom Pluspol kein Signal mehr kommt

WARTUNG UND PFLEGE

Reinigen Sie Ihr Bergmann & Koch Rückfahrsystem/Kamera bei Bedarf mit einem trockenen weichen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

VORSICHTSMAßNAHMEN

1. Lagern und benutzen Sie Ihr Bergmann & Koch Rückfahrsystem/Kamera im Temperaturbereich von -15°C - +55°C.
2. Lagern Sie Ihr Bergmann & Koch Rückfahrsystem/Kamera außerhalb der Reichweite von Kindern.
3. Versuchen Sie nicht das Gerät zu reparieren. Setzen Sie sich mit unserem technischen Support in Verbindung sollten Fehler auftreten.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Die Bergmann & Koch GmbH übernimmt keinerlei Haftung für Schäden jeglicher Art, die durch den Einbau, die Nutzung oder den Betrieb der Rückfahrsysteme entstehen. Dies gilt insbesondere für Personen-, Sach- oder Folgeschäden.

Der Fahrer ist und bleibt jederzeit vollständig für die sichere Bedienung des Fahrzeugs sowie für das Beobachten der Umgebung verantwortlich. Das Rückfahrsystem dient ausschließlich als unterstützendes Hilfsmittel und entbindet den Fahrer nicht von seiner Sorgfaltspflicht.

FREIWILLIGE GARANTIE

Ihr Bergmann & Koch Produkt ist mit 5 Jahren Garantie ab Kaufdatum gegen Mängel an Material und Verarbeitung unter normalem Gebrauch ausgestattet, ausgenommen hiervon sind Speichermedien sowie aufladbare Akkumulatoren. Sollte Ihr Bergmann & Koch Produkt innerhalb von 5 Jahren nach Kauf einen Defekt aufweisen, kontaktieren Sie bitte unseren technischen Support. In jedem Fall benötigen wir eine Kopie Ihres Kaufnachweises sowie eine detaillierte Fehlerbeschreibung.

Bergmann & Koch übernimmt keine Haftung und Garantie für Schäden an externen Geräten.

Im Rahmen der Garantie wird das Bergmann & Koch Produkt repariert oder ausgetauscht.

Die Garantie von 5 Jahren erstreckt sich nur auf privaten Gebrauch, nicht auf kommerzielle, gewerbliche Nutzung.

Bergmann & Koch ist in keiner Weise für Schäden, Verluste oder Unannehmlichkeiten jeglicher Art zuständig, die aus der Nutzung oder dem Zusammenhang entstehen.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



CE RoHS FC

TABLE OF CONTENTS

- IMPORTANT SAFETY INFORMATION
- INTRODUCTION
- TECHNICAL DATA
- SCOPE OF DELIVERY
- VIEW AT THE CAMERA
- VIEW AT THE MONITOR
- INSTALLATION
- HOW THE MONITOR WORKS
- SETTINGS
- QUESTIONS AND ANSWERS
- MAINTENANCE AND CARE
- PRECAUTIONS
- DISCLAIMER
- VOLUNTARY WARRANTY

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

To avoid the risk of electric shock, do not open the device. Leave maintenance work to a qualified technician.



The lightning flash symbol in an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated 'dangerous voltage' within the products.



The exclamation mark in an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the documentation accompanying the appliance.

CAUTION:

Carefully follow all warnings and instructions in the user manual and on the device.
Read these instructions carefully and keep them in a safe place.
Do not use this device near water.
Clean it only with a dry, soft cloth.
Only use devices/accessories supplied by the manufacturer.
Disconnect the device from the power source during a thunderstorm.
Have all maintenance work done by qualified service personnel.
Do not place any objects filled with liquids, such as vases or cups, on the device.
Do not place any sources of fire, such as candles, on the device.
Ensure that all electrical connections are made correctly according to the manufacturer's instructions.
Switch off and unplug the device before changing any connections.
Ensure that the power cord is laid so that it is not exposed or exposed to water and heat.
If the power cord needs to be replaced, it must be replaced by a qualified technician with a cord of the same type.
Always keep ventilation openings clear.
Do not use the device if you are unsure about its correct functioning or if it is damaged in any way. Ensure adequate ventilation of the device, with a minimum distance of 10 cm on the sides and top.
Always unplug the power cord when the device is not in use.

CAUTION:

Please observe the information on the outer lower housing for electrical/safety instructions.

WARNING:

Do not expose the device to rain or moisture while charging/discharging with the power cord.

CAUTION:

The battery (battery or batteries or rechargeable batteries) must not be exposed to excessive heat such as direct sunlight, fire or similar.

INTRODUCTION

Congratulations on purchasing your new Bergmann & Koch reversing system.

Please read the user manual before using your new rear view system.
Failure to follow the instructions may result in irreparable damage to the device.
Keep this user manual for future reference.

TECHNICAL DATA

Monitor

Resolution HD 1920 x 1080
Digital TFT LCD
25 fps
7 inch screen
12-24 volts

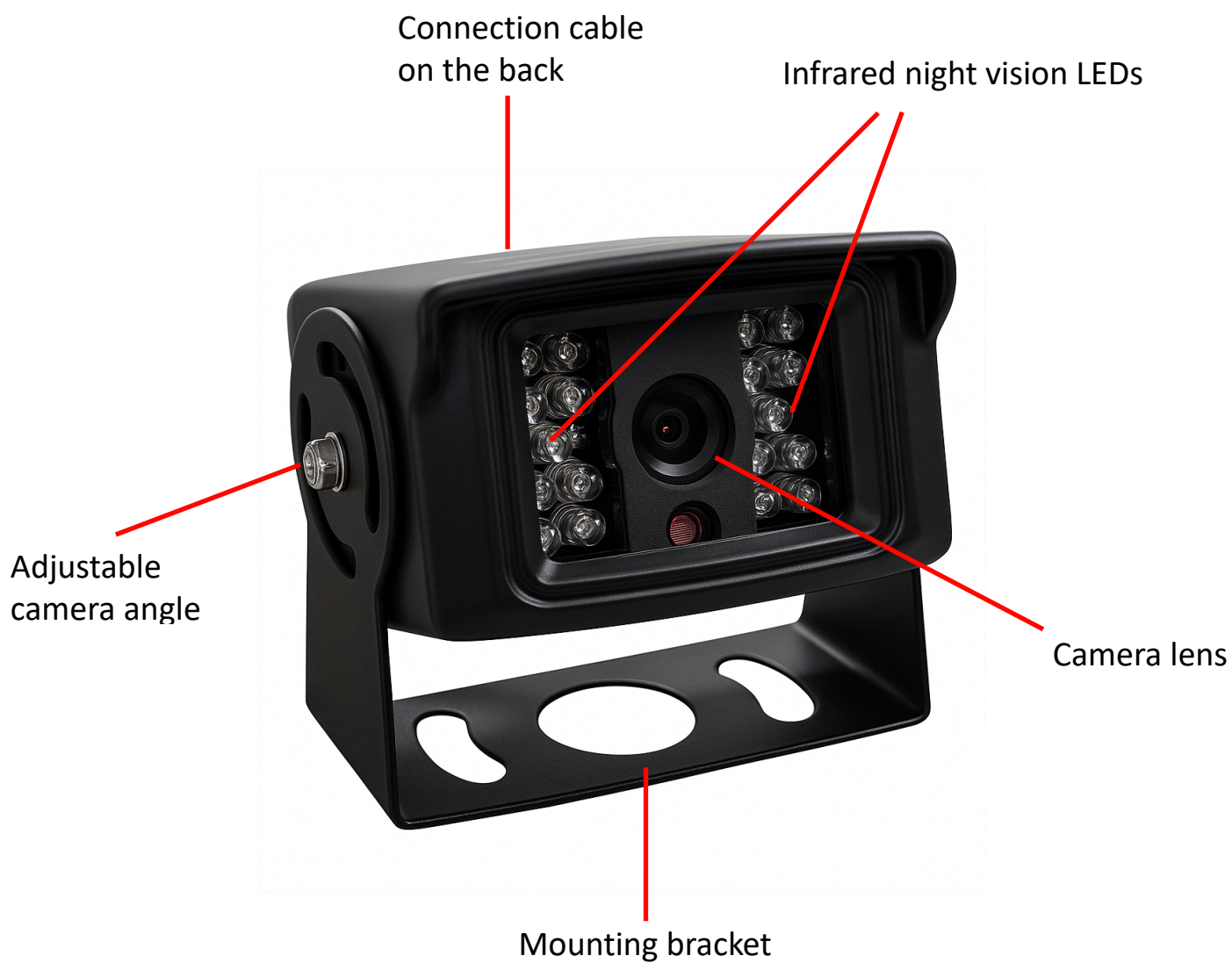
Camera

Resolution HD 1080P
Sharp CMOS sensor
Viewing angle 120°
Light sensitivity of 0 LUX
Automatic white balance
Automatic backlight compensation
Lotus coating
Infrared night vision LEDs
Corrosion-resistant material
Temperature range from -15°C to +55°C
Protection class IP6K9K

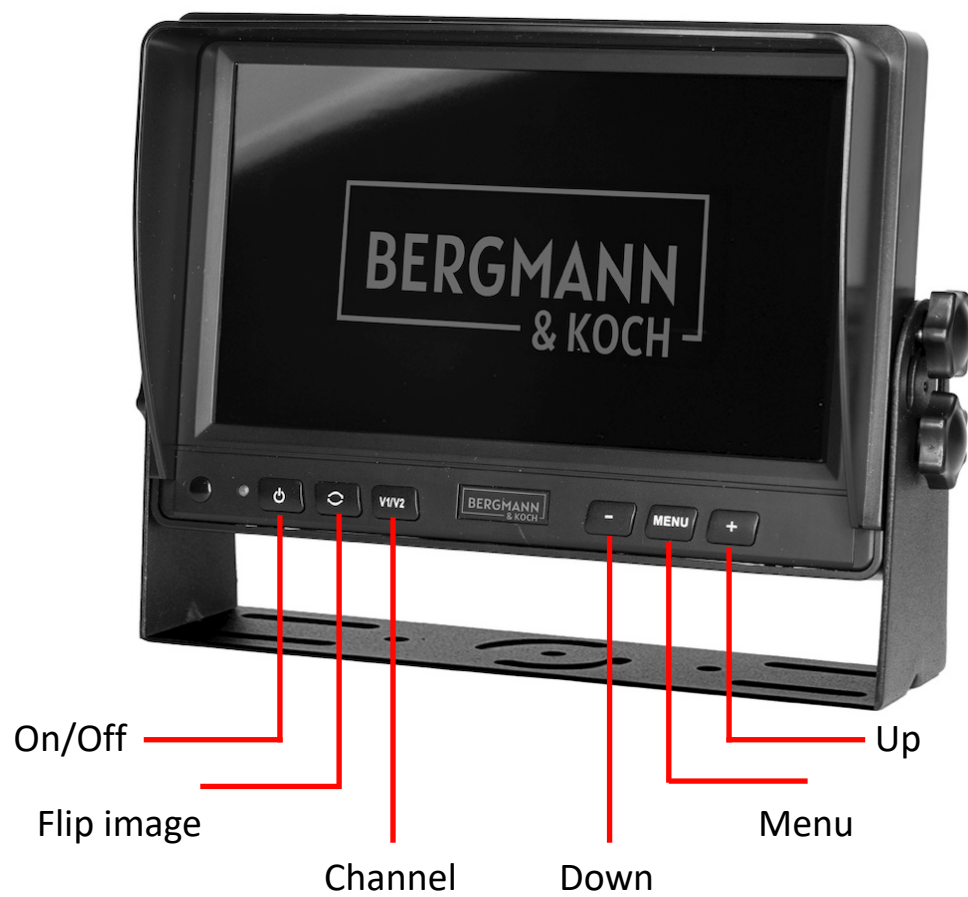
SCOPE OF DELIVERY

7-inch digital HD monitor with BK technology
Monitor mount
Camera
Connection cable
Mounting materials
User manual

VIEW AT THE CAMERA



VIEW AT THE MONITOR



INSTALLATION

Installing the Bergmann & Koch reversing system consists of just a few steps:

1. Installation of the camera
2. Positioning of the monitor
3. Installation of the monitor
4. Connections

Installation of the camera

1. Select the desired mounting position on the vehicle (nothing from the vehicle should be visible in the field of vision).
2. Clean the desired mounting position with appropriate cleaning agents.
3. Drill a 1.6 cm wide hole at the desired mounting position.
4. Pass the connection cable through the drilled hole.
5. Secure the flexible feed-through seal in the hole (we recommend sealing it additionally with silicone).
6. Drill the mounting bracket into the desired mounting position.
7. Connect the cables from the camera to those from the monitor in the interior (for aesthetic reasons, we recommend routing the cables behind the vehicle's panelling).

2. Positioning of the monitor

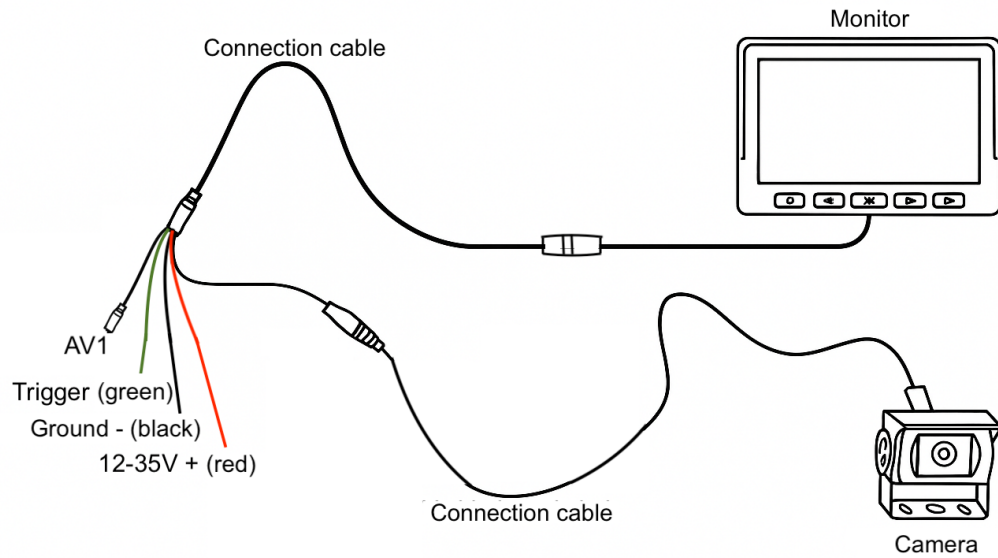
1. The monitor must not restrict the driver's view on traffic.
2. The monitor must not be positioned within the airbag deployment zone.
3. The view on the monitor should not be restricted.
4. The monitor and its buttons should be accessible

3. Installation of the monitor

1. Select the desired mounting position in the vehicle (note point 2).
2. Clean the desired mounting position with appropriate cleaning agents.
3. Screw the monitor mount into the desired mounting position.
4. Screw the monitor onto the monitor mount.
5. Adjust the monitor so that you have a good view at it.
6. Connect the cables from the camera to those from the monitor in the interior (for aesthetic reasons, we recommend routing the cables behind the vehicle's panelling).
7. Connect the monitor's connection cables to the vehicle's electronics (red cables to ignition + and black cables to ignition - (ground). If necessary, connect the green cable to reverse gear or to a corresponding positive terminal that serves as a trigger for switching; connecting the trigger is not recommended, as the monitor can be used in continuous operation).

4. Connections

- Red = 12-35 Volt
- Black = Ground
- Green = Trigger



Before final installation on the vehicle, the Bergmann & Koch system should be tested for proper functioning.

HOW THE MONITOR WORKS

The monitor can be operated using the buttons below the monitor:

- „On/Off“ = to switch the monitor on/off
- „Flip image“ = for flipping and rotating the camera image on the monitor; in the submenu, the setting option moves to the top
- „Channel“ = switches to full-screen mode for the respective camera; in the submenu, the setting option moves down
- „Down“ = Values can be set in the menu
- „Menu“ = opens the main menu; press to switch to the next menu option
- „Up“ = Values can be set in the menu

SETTINGS

Selected menu items are highlighted in color.

The following options are available in the main menu (from left to right):

1. Picture
2. General Setting
3. Sys Setting
4. Sound (not available on this System)

1. Picture



Adjustment options for brightness, contrast, saturation and tint. All values can be reset to the default value (50).

2. General Setting



The guide lines for each camera can be turned on and off. A delay can be set to 3 seconds, 6 seconds, 9 seconds, 12 seconds, or off.

3. Sys Setting



The following settings are available:

Language:

The language can be set to German, Chinese (simplified), Chinese (traditional), English, Japanese, Korean or Russian.

Zoom:

The aspect ratio can be set to 16:9 or 4:3.

Rotate 1/2:

The image of each camera can be rotated.

Mirror 1/2:

The image of each camera can be mirrored.

QUESTIONS AND ANSWERS

Question	Answer
Is the viewing angle adjustable?	The camera's field of view can be adjusted manually by tilting the camera up or down
The Camera doesn't display an image	The monitor is set to the wrong channel The camera is connected to the wrong connection cable
The LEDs don't light up	The infrared night vision LEDs are barely visible to the human eye (they glow slightly reddish) and only switch on automatically in darkness.
The picture and buttons are frozen	The trigger cable (green cable) is connected to a positive terminal or reverse gear, which automatically freezes the image and buttons until no signal is received from the positive terminal.

MAINTENANCE AND CARE

Clean your Bergmann & Koch reversing system/camera with a dry, soft cloth as required. Do not use any cleaning agents.

PRECAUTIONS

1. Store and use your Bergmann & Koch rear view system/camera in a temperature range of -15°C to +55°C.
2. Store your Bergmann & Koch rear view system/camera out of the reach of children.
3. Do not attempt to repair the device; contact our technical support if any faults occur.

DISCLAIMER

Bergmann & Koch GmbH accepts no liability whatsoever for damage of any kind resulting from the installation, use or operation of the reversing systems. This applies in particular to personal injury, property damage or consequential damage.

The driver is and remains fully responsible at all times for the safe operation of the vehicle and for observing the surroundings. The reversing system serves exclusively as a supporting aid and does not release the driver from his duty of care.

VOLUNTARY WARRANTY

Your Bergmann & Koch product comes with a 5-year warranty from the date of purchase against defects in materials and workmanship under normal use, with the exception of storage media and rechargeable batteries. If your Bergmann & Koch product develops a defect within 5 years of purchase, please contact our technical support team. In all cases, we require a copy of your proof of purchase and a detailed description of the fault.

Bergmann & Koch accepts no liability or warranty for damage to external devices.

Under the warranty, the Bergmann & Koch product will be repaired or replaced.

The 5-year warranty only covers private use, not commercial or industrial use.

Bergmann & Koch is in no way responsible for damage, loss or inconvenience of any kind arising from the use of or connection with the product.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



INHOUDSOPGAVE

- BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN
- INLEIDING
- TECHNISCHE GEGEBNES
- LEVERINGSOMVANG
- OVERZICHT VAN DE CAMERA
- OVERZICHT VAN DE MONITOR
- INSTALLATIE
- WERKING VAN DE MONITOR
- INSTELLINGEN
- VRAGEN EN ANTWOORDEN
- ONDERHOUD EN VERZORGING
- VOORZORGSMATREGELEN
- DISCLAIMER
- VRIJWILLIGE GARANTIE

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Om het risico op een elektrische schok te voorkomen, mag u het apparaat niet openen. Laat onderhoudswerkzaamheden over aan een gekwalificeerde technicus.



Het bliksemsymbool in een gelijkzijdige driehoek moet de gebruiker wijzen op de aanwezigheid van niet-geïsoleerde "gevaarlijke spanning" in de producten.



Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek moet de gebruiker wijzen op de aanwezigheid van belangrijke bedrijfs- en onderhoudsinstructies in de bij het apparaat geleverde documentatie.

LET OP:

Neem alle waarschuwingen en aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing en op het apparaat nauwkeurig in acht.

Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze op een veilige plaats.

Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.

Reinig het alleen met een droge, zachte doek.

Gebruik alleen apparaten/accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Koppel het apparaat los van de stroombron tijdens onweer.

Laat alle onderhoudswerkzaamheden uitvoeren door gekwalificeerd servicepersoneel.

Plaats geen voorwerpen gevuld met vloeistoffen, zoals vazen/bekers, op het apparaat.

Plaats geen brandbare voorwerpen, zoals kaarsen, op het apparaat.

Zorg ervoor dat alle elektrische aansluitingen correct zijn aangesloten volgens de instructies van de fabrikant. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aansluitingen wijzigt.

Zorg ervoor dat de netsnoer zo wordt gelegd dat deze niet blootligt of wordt blootgesteld aan water en warmte. Als de netsnoer moet worden vervangen, moet deze door een gekwalificeerde technicus worden vervangen door een snoer van hetzelfde type.

Houd ventilatieopeningen altijd vrij.

Gebruik het apparaat niet als u twijfelt over de juiste werking ervan of als het op enigerlei wijze beschadigd is. Zorg voor voldoende ventilatie van het apparaat, met een minimale afstand van 10 cm aan de zijkanten en aan de bovenkant.

Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is.

LET OP:

Raadpleeg de informatie op de buitenste onderkant van de behuizing voor de elektrische/veiligheidsinstructies.

WAARSCHUWING:

Stel het apparaat tijdens het opladen/ontladen met het netsnoer niet bloot aan regen of vocht.

LET OP:

De batterij (batterij of batterijen of accu's) mag niet worden blootgesteld aan extreme hitte, zoals direct zonlicht, vuur of iets dergelijks.

INLEIDING

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe Bergmann & Koch achteruitrijstelsysteem.

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u uw nieuwe achteruitrijstelsysteem gebruikt.
Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot onherstelbare schade aan het apparaat.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

TECHNISCHE GEGEBENES

Monitor

Resolutie HD 1920 x 1080
Digitaal TFT LCD
25 fps
7 inch scherm
12-24 volt

Camera

Resolutie HD 1080P
Sharp CMOS-sensor
Kijkhoek 120°
Lichtgevoeligheid van 0 LUX
Automatische witbalans
Automatische tegenlichtcompensatie
Lotuscoating
Infrarood nachtzicht-LED's
Materiaal met corrosiebescherming
Temperatuurbereik van -15 °C tot +55 °C
Beschermingsklasse IP6K9K

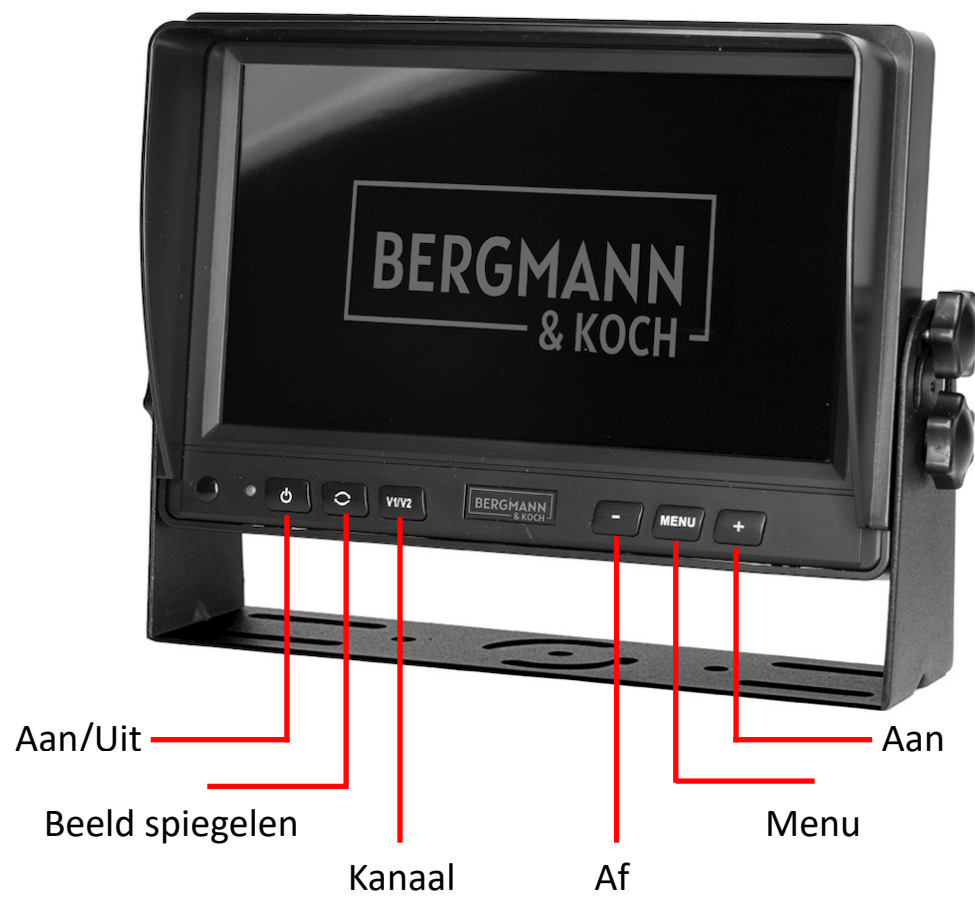
LEVERINGSOMVANG

7 inch digitale HD-monitor met BK-technologie
Monitorbevestiging
Camera
Aansluitkabel
Montagemateriaal
Gebruiksaanwijzing

OVERZICHT VAN DE CAMERA



OVERZICHT VAN DE MONITOR



INSTALLATIE

De installatie van het Bergmann & Koch achteruitrijstelsel bestaat uit slechts enkele stappen:

1. Installatie van de camera
2. Positionering van de monitor
3. Installatie van de monitor
4. Aansluitingen

1. Installatie van de camera

1. Kies de gewenste montagepositie op het voertuig (er mag niets van het voertuig in het gezichtsveld te zien zijn).
2. Reinig de gewenste montagepositie met geschikte reinigingsmiddelen.
3. Boor een gat van 1,6 cm breed op de gewenste montagepositie.
4. Voer de aansluitkabel door het geboorde gat.
5. Bevestig de flexibele doorvoerafdichting in de doorvoeropening (wij raden aan om deze extra af te dichten met siliconen).
6. Boor de montagebeugel op de gewenste montagepositie vast.
7. Verbind de kabels van de camera met die van de monitor in het interieur (om esthetische redenen raden wij aan om de kabels achter de bekleding van het voertuig te leggen).

2. Positionering van de monitor

1. De monitor mag het zicht van de bestuurder op het verkeer niet beperken.
2. De monitor mag niet in het werkingsgebied van de airbags worden geplaatst.
3. Het zicht op de monitor mag niet worden beperkt.
4. De monitor en de bedieningselementen moeten toegankelijk zijn.

3. Installatie van de monitor

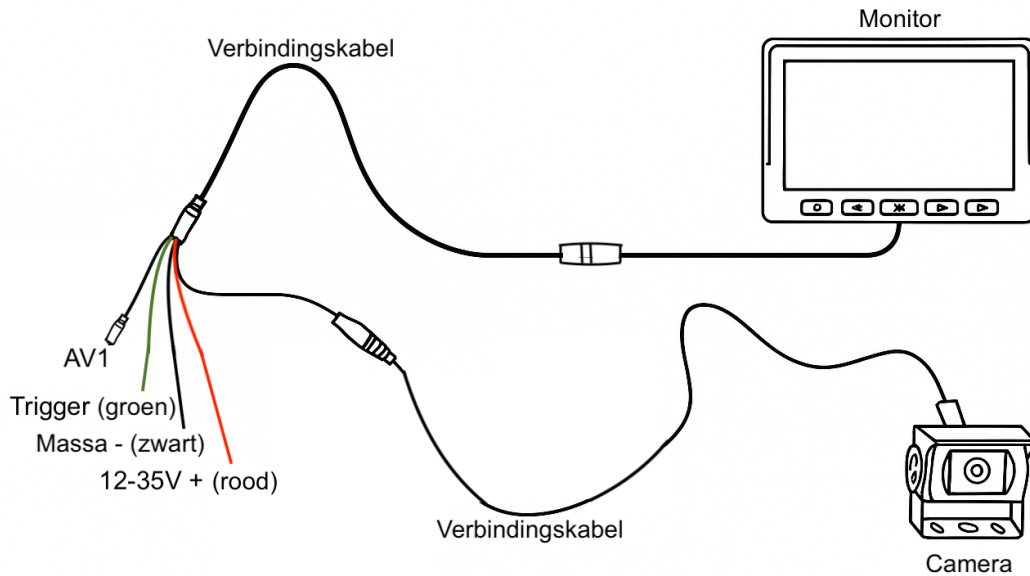
1. Kies de gewenste montagepositie in het voertuig (let op punt 2).
2. Reinig de gewenste montageplaats met geschikte reinigingsmiddelen.
3. Schroef de monitorbeugel op de gewenste montagepositie vast.
4. Schroef de monitor vast aan de monitorbeugel.
5. Stel de monitor zo in dat u er goed zicht op hebt.
6. Verbind de kabels van de camera met die van de monitor in het interieur (om esthetische redenen raden wij aan om de kabels achter de bekleding van het voertuig te leggen).
7. Sluit de aansluitkabels van de monitor aan op de elektronica van het voertuig (rode kabel op ontsteking + & zwarte kabel op ontsteking - (massa). Sluit de groene kabel indien nodig aan op de achteruitversnelling of op een overeenkomstige pluspool, die dient als trigger voor het omschakelen; aansluiting van de trigger wordt niet aanbevolen, de monitor kan continu worden gebruikt).

4. Aansluitingen

 Rood = 12-35 Volt

 Zwart = Massa

 Groen = Trigger



Voor de definitieve installatie in het voertuig moet het Bergmann & Koch-systeem op zijn werking worden getest.

WERKING VAN DE MONITOR

De monitor kan worden bediend met de knoppen onderaan de monitor:

- „Aan/uit” = om de monitor aan of uit te schakelen.
- „Beeld spiegelen” = voor het spiegelen en draaien van het camerabeeld op de monitor, in het submenu gaat de instellingsoptie naar boven
- „Kanaal” = schakelt over naar de modus Volledig scherm van de betreffende camera, in het submenu gaat de instellingsoptie naar beneden.
- „Af” = waarden in het menu kunnen worden ingesteld
- „Menu” = opent het hoofdmenu; drukken schakelt naar het volgende menu-item
- „Aan” = waarden in het menu kunnen worden ingesteld

INSTELLINGEN

In principe zijn geselecteerde menu-items gekleurd gemarkeerd. In het hoofdmenu zijn de volgende opties beschikbaar (van boven naar beneden):

1. Afbeelding
2. Algemene instellingen
3. Systeeminstellingen
4. Geluid (niet beschikbaar op dit systeem)

1. Afbeelding



Instellingsmogelijkheden voor helderheid, contrast, kleur en verzadiging. Alle waarden kunnen worden teruggezet naar de standaardwaarde (50).

2. Algemene instellingen



De hulplijnen van de betreffende camera kunnen worden in- en uitgeschakeld. Een vertraging kan worden ingesteld op 3 sec., 6 sec., 9 sec., 12 sec. of uit.

3. Systeeminstellingen



De volgende instellingen zijn beschikbaar:

Taal:

De taal kan worden ingesteld op Duits, Chinees (vereenvoudigd), Chinees (traditioneel), Engels, Japans, Koreaans of Russisch.

Beeldformaat:

Het beeldformaat kan worden ingesteld op 16:9 of 4:3.

Beeld draaien 1/2:

Het beeld van de betreffende camera kan worden gedraaid.

Beeld spiegelen 1/2:

Het beeld van de betreffende camera kan worden gespiegeld.

VRAGEN EN ANTWOORDEN

Vraag	Antwoord
Is het zichtbereik instelbaar?	Het gezichtsveld kan handmatig worden aangepast door de camera omhoog of omlaag te kantelen
De camera geeft geen beeld weer	Op de monitor wordt het verkeerde kanaal weergegeven De camera is aangesloten op de verkeerde aansluitkabel
De LED's branden niet	De infrarood nachtzicht-LED's zijn nauwelijks zichtbaar voor het menselijk oog (ze geven een minimaal roodachtig licht) en schakelen alleen automatisch in bij duisternis.
Het beeld en de knoppen zijn bevroren	De triggerkabel (groene kabel) is aangesloten op een pluspool of de achteruitversnelling , waardoor het beeld en de toetsen automatisch worden bevroren totdat er geen signaal meer van de pluspool komt.

ONDERHOUD EN VERZORGING

Reinig uw Bergmann & Koch-achteruitrijcamera indien nodig met een droge, zachte doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen.

VOORZORGSMAATREGELEN

1. Bewaar en gebruik uw Bergmann & Koch-achteruitrijcamera/achteruitrijstelsel bij een temperatuur tussen -15 °C en +55 °C.
2. Bewaar uw Bergmann & Koch-achteruitrijcamera/achteruitrijstelsel buiten het bereik van kinderen.
3. Probeer het apparaat niet te repareren, maar neem contact op met onze technische ondersteuning als er storingen optreden.

DISCLAIMER

Bergmann & Koch GmbH aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade van welke aard ook die voortvloeit uit de installatie, het gebruik of de werking van de achteruitrijstelsels. Dit geldt in het bijzonder voor persoonlijk letsel, materiële schade of gevolgschade.

De bestuurder is en blijft te allen tijde volledig verantwoordelijk voor het veilig besturen van het voertuig en voor het observeren van de omgeving. Het achteruitrijstelsel dient uitsluitend als ondersteunend hulpmiddel en ontslaat de bestuurder niet van zijn zorgplicht.

VRIJWILLIGE GARANTIE

Uw Bergmann & Koch-product heeft een garantie van 5 jaar vanaf de aankoopdatum tegen materiaal- en fabricagefouten bij normaal gebruik, met uitzondering van opslagmedia en oplaadbare accu's. Als uw Bergmann & Koch-product binnen 5 jaar na aankoop een defect vertoont, neem dan contact op met onze technische ondersteuning. Wij hebben in ieder geval een kopie van uw aankoopbewijs en een gedetailleerde beschrijving van het defect nodig.

Bergmann & Koch aanvaardt geen aansprakelijkheid en geeft geen garantie voor schade aan externe apparaten.

In het kader van de garantie wordt het Bergmann & Koch-product gerepareerd of vervangen.

De garantie van 5 jaar geldt alleen voor privégebruik, niet voor commercieel of industrieel gebruik.

Bergmann & Koch is op geen enkele wijze verantwoordelijk voor schade, verlies of ongemakken van welke aard dan ook die voortvloeien uit het gebruik of in verband daarmee.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



TABLE DES MATIÈRES

- CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES
- INTRODUCTION
- DESCRIPTION
- DONNÉES TECHNIQUES
- CONTENU DE LA LIVRAISON
- VUE DE LA CAMÉRA
- VUE DU MONITEUR
- INSTALLATION
- FONCTIONNEMENT DU MONITEUR
- PARAMÈTRES
- QUESTIONS ET RÉPONSES
- ENTRETIEN ET MAINTENANCE
- PRÉCAUTIONS
- CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ
- GARANTIE VOLONTAIRE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas l'appareil. Confiez les travaux d'entretien à un technicien qualifié.



Le symbole représentant un éclair dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur sur la présence d'une « tension dangereuse » non isolée à l'intérieur des produits.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur sur la présence d'informations importantes concernant le fonctionnement et l'entretien (maintenance) dans la documentation accompagnant l'appareil.

ATTENTION:

Respectez scrupuleusement toutes les mises en garde et remarques figurant dans le mode d'emploi et sur l'appareil.

Lisez attentivement ces instructions et conservez-les dans un endroit sûr.

N'utilisez pas cet appareil à proximité d'une source d'eau.

Nettoyez-le uniquement à l'aide d'un chiffon sec et doux.

Utilisez uniquement des appareils / accessoires fournis par le fabricant.

Débranchez l'appareil de la source d'alimentation pendant un orage.

Confiez toutes les opérations d'entretien à un personnel de service qualifié.

Ne placez aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase ou un gobelet, sur l'appareil.

Ne placez aucune source d'inflammation, telle qu'une bougie, sur l'appareil.

Assurez-vous que toutes les connexions électriques sont correctement raccordées conformément aux instructions du fabricant. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur avant de modifier les connexions.

Veillez à poser le câble d'alimentation de manière à ce qu'il ne soit pas exposé à l'air libre, à l'eau ou à la chaleur. Si le câble d'alimentation doit être remplacé, il doit être remplacé par un câble du même type par un technicien qualifié.

Veillez à ce que les ouvertures d'aération restent toujours dégagées.

Ne mettez pas l'appareil en service si vous avez des doutes quant à son bon fonctionnement ou s'il est endommagé de quelque manière que ce soit. Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé, avec un espace minimum de 10 cm sur les côtés et au-dessus.

Débranchez toujours le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

ATTENTION :

Veuillez respecter les informations figurant sur le boîtier extérieur inférieur concernant les consignes électriques/de sécurité.

AVERTISSEMENT :

Pendant le chargement/déchargement avec le cordon d'alimentation, n'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

ATTENTION :

La batterie (ou les piles ou les batteries rechargeables) ne doit pas être exposée à une chaleur excessive, telle que la lumière directe du soleil, un feu ou autre.

INTRODUCTION

Félicitations pour l'achat de votre nouveau système de recul Bergmann & Koch.

Veillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser votre nouveau système de recul.
Le non-respect des instructions peut entraîner des dommages irréparables sur l'appareil.
Conservez ce mode d'emploi pour référence ultérieure.

DONNÉES TECHNIQUES

Moniteur

Résolution HD 1920 x 1080
Écran LCD TFT numérique
25 fps
Écran 7 pouces
12-24 volts

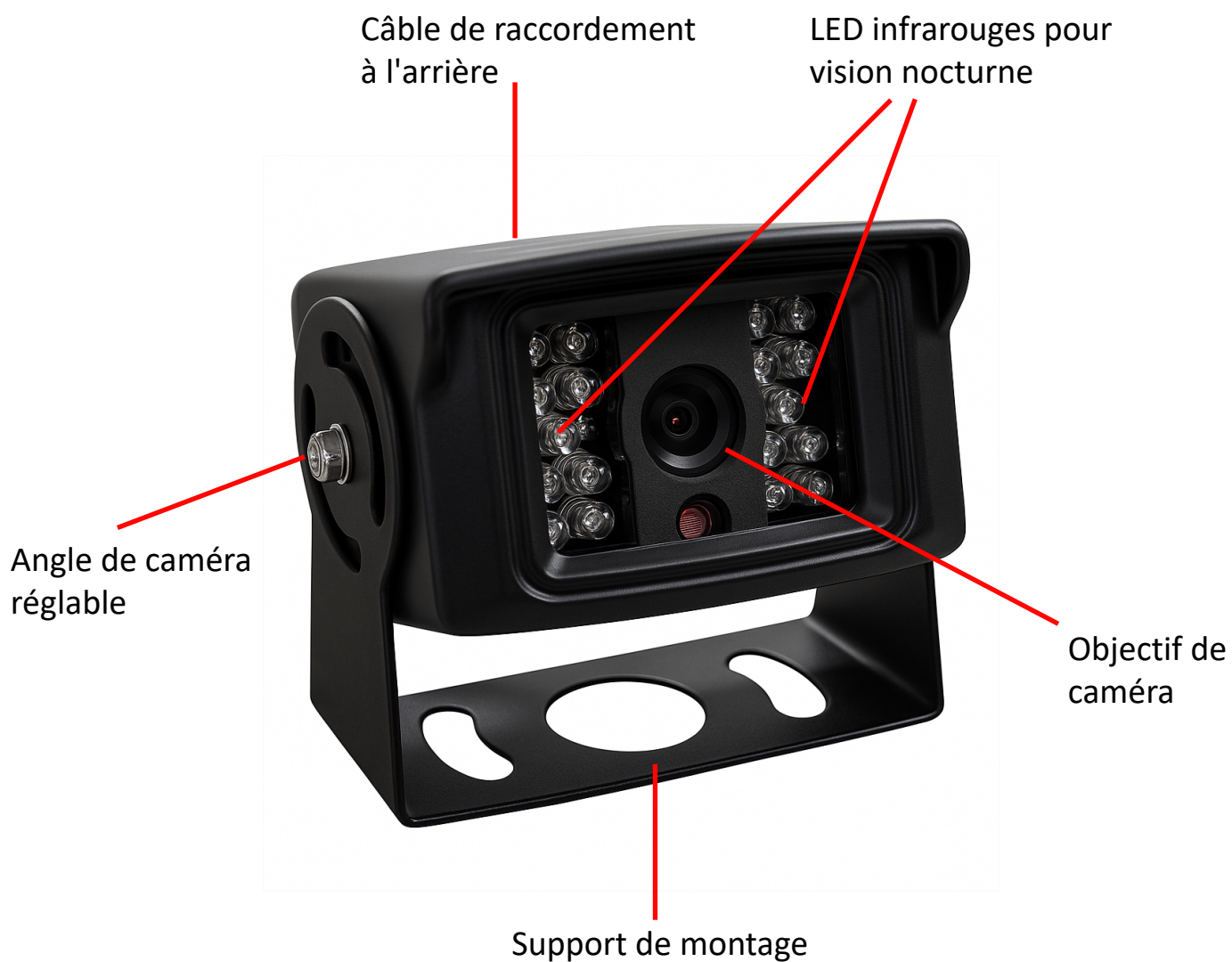
Caméra

Résolution HD 1080P
Capteur CMOS Sharp
Angle de vision 120°
Sensibilité à la lumière de 0 LUX
Balance des blancs automatique
Compensation automatique du contre-jour
Revêtement Lotus
LED infrarouges pour la vision nocturne
Matériau avec protection anticorrosion
Plage de température de -15 °C à +55 °C
Indice de protection IP6K9K

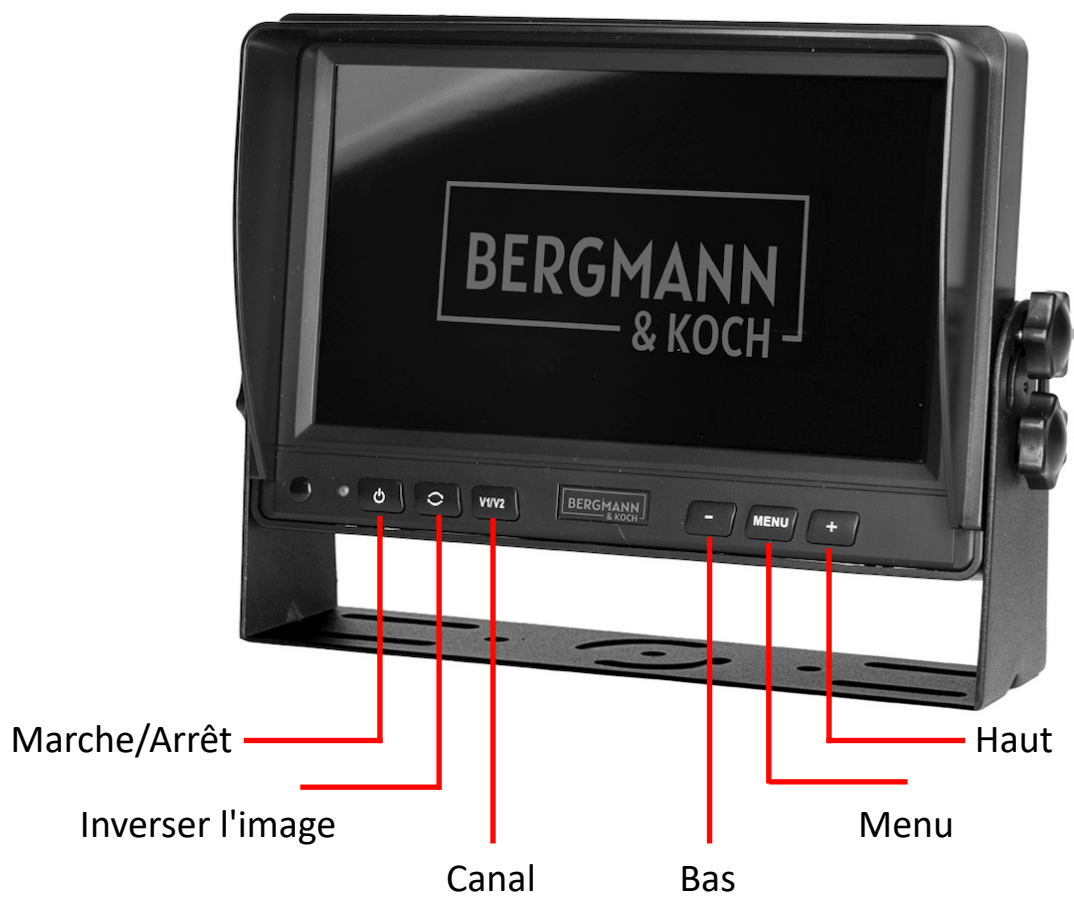
CONTENU DE LA LIVRAISON

Moniteur numérique HD 7 pouces avec technologie BK
Support pour moniteur
Caméra
Câble de raccordement
Matériel de montage
Mode d'emploi

VUE DE LA CAMÉRA



VUE DU MONITEUR



INSTALLATION

L'installation du système de recul Bergmann & Koch se fait en quelques étapes seulement:

1. Installation de la caméra
2. Positionnement du moniteur
3. Installation du moniteur
4. Connexions

1. Installation de la caméra

1. Sélectionnez la position de montage souhaitée sur le véhicule (aucun élément du véhicule ne doit être visible dans le champ de vision).
2. Nettoyez la position de montage souhaitée à l'aide de produits nettoyants appropriés.
3. Percez un trou de 1,6 cm de large à l'emplacement souhaité pour le montage.
4. Faites passer le câble de raccordement à travers le trou percé.
5. Fixez le joint d'étanchéité flexible dans le trou (nous recommandons de le sceller en plus avec du silicone).
6. Percez le support de montage à l'emplacement souhaité.
7. Connectez les câbles de la caméra à ceux du moniteur situé à l'intérieur (pour des raisons esthétiques, nous recommandons de dissimuler les câbles derrière le revêtement intérieur du véhicule).

2. Positionnement du moniteur

1. Le moniteur ne doit pas gêner la visibilité du conducteur sur la circulation
2. Le moniteur ne doit pas être placé dans la zone d'action des airbags.
3. La visibilité sur le moniteur ne doit pas être gênée.
4. Le moniteur et ses commandes doivent être accessibles.

3. Installation du moniteur

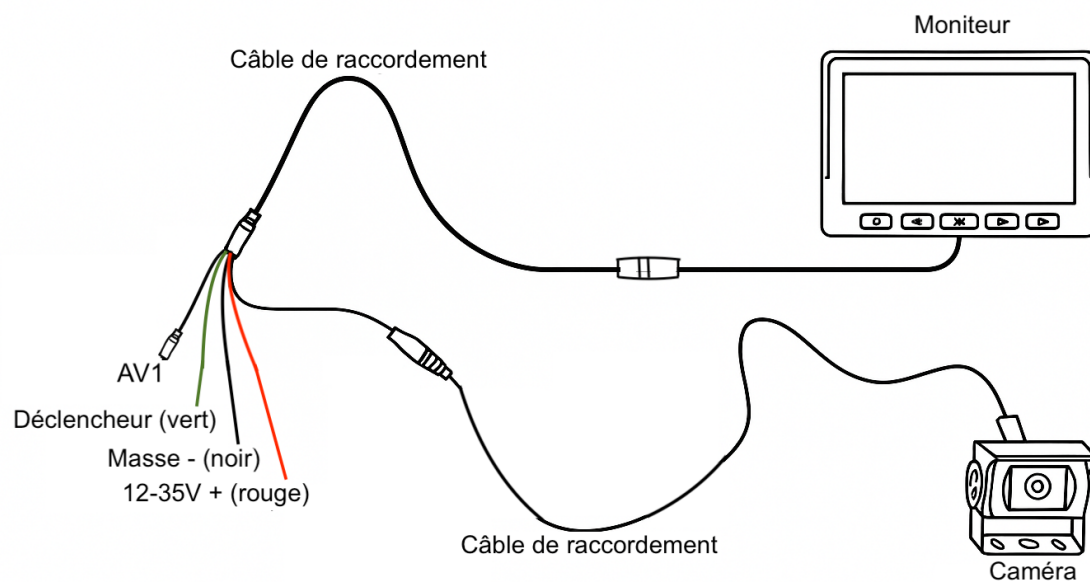
1. Choisissez l'emplacement souhaité dans le véhicule (voir point 2).
2. Nettoyez la position de montage souhaitée à l'aide de produits nettoyants appropriés.
3. Vissez le support du moniteur à l'emplacement souhaité.
4. Vissez le moniteur au support.
5. Orientez le moniteur de manière à avoir une bonne visibilité.
6. Connectez les câbles de la caméra à ceux du moniteur à l'intérieur du véhicule (pour des raisons esthétiques, nous recommandons de dissimuler les câbles derrière le revêtement intérieur du véhicule).
7. Connectez les câbles de raccordement du moniteur à l'électronique du véhicule (câbles rouges à l'allumage + et câbles noirs à l'allumage - (masse). Si nécessaire, connectez le câble vert à la marche arrière ou à un pôle positif correspondant qui sert de déclencheur pour la commutation; la connexion du déclencheur n'est pas recommandée, le moniteur peut être utilisé en fonctionnement continu).

4. Connexions

 Rouge = 12-35 Volt

 Noir = Masse

 Vert = Trigger



Avant l'installation définitive sur le véhicule, il convient de tester le fonctionnement du système Bergmann & Koch.

FONCTIONNEMENT DU MONITEUR

Le moniteur peut être commandé à l'aide des touches situées sous celui-ci:

- „Marche/Arrêt“ = pour allumer/éteindre le moniteur
- „Inverser l'image" = pour inverser et pivoter l'image de la caméra sur l'écran, dans le sous-menu, l'option de réglage passe au-dessus.
- „Canal“ = passe en mode plein écran pour la caméra correspondante, dans le sous-menu, l'option de réglage descend
- „Bas“ = les valeurs peuvent être réglées dans le menu
- „Menu“ = affiche le menu principal; appuyez dessus pour passer à l'option suivante du menu.
- „Haut“ = les valeurs peuvent être réglées dans le menu

PARAMÈTRES

En principe, les éléments sélectionnés du menu sont surlignés en couleur. Les options suivantes sont disponibles dans le menu principal (de haut en bas) :

1. Image
2. Paramètres généraux
3. Paramètres système
4. Son (non disponible sur ce système)

1. Image



Possibilité de régler la luminosité, le contraste, la couleur et la saturation. Toutes les valeurs peuvent être réinitialisées à leur valeur par défaut (50).

2. Paramètres généraux



Les lignes auxiliaires de chaque caméra peuvent être activées ou désactivées. Le délai peut être réglé sur 3 s, 6 s, 9 s, 12 s ou désactivé.

3. Paramètres système



Les réglages suivants sont disponibles :

Langue:

La langue peut être réglée en allemand, chinois (simplifié), chinois (traditionnel), anglais, japonais, coréen ou russe.

Format d'image:

Le format d'image peut être réglé sur 16:9 ou 4:3.

Rotation de l'image 1/2:

L'image de chaque caméra peut être pivotée.

Reflét de l'image 1/2:

L'image de chaque caméra peut être inversée.

QUESTIONS ET RÉPONSES

Question	Réponse
Le champ de vision est-il réglable?	Le champ de vision peut être réglé manuellement sur la caméra en l'inclinant vers le haut ou vers le bas
La caméra n'affiche aucune image	Le mauvais canal est affiché sur le moniteur La caméra est connectée au mauvais câble de raccordement
Les LED ne s'allument pas	Les LED infrarouges de vision nocturne sont à peine visibles à l'œil nu (elles émettent une faible lueur rougeâtre) et ne s'allument automatiquement que dans l'obscurité.
L'image et les touches sont figées	Le câble de déclenchement (câbles verts) est connecté à un pôle positif ou à la marche arrière , ce qui fige automatiquement l'image et les boutons jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de signal provenant du pôle positif.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Nettoyez votre système de recul/caméra Bergmann & Koch à l'aide d'un chiffon doux et sec si nécessaire. N'utilisez pas de produits nettoyants.

PRÉCAUTIONS

1. Stockez et utilisez votre système de recul/caméra Bergmann & Koch à une température comprise entre -15 °C et +55 °C.
2. Stockez votre système de recul/caméra Bergmann & Koch hors de portée des enfants.
3. N'essayez pas de réparer l'appareil, contactez notre assistance technique en cas de dysfonctionnement.

CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

La société Bergmann & Koch GmbH décline toute responsabilité pour les dommages de toute nature résultant de l'installation, de l'utilisation ou du fonctionnement des systèmes de recul. Cela vaut en particulier pour les dommages corporels, matériels ou consécutifs. Le conducteur est et reste à tout moment entièrement responsable de la conduite sûre du véhicule et de l'observation de l'environnement. Le système d'aide à la marche arrière sert exclusivement d'aide à la conduite et ne dispense pas le conducteur de son devoir de diligence.

GARANTIE VOLONTAIRE

Votre produit Bergmann & Koch bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat contre les défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation, à l'exception des supports de stockage et des accumulateurs rechargeables. Si votre produit Bergmann & Koch présente un défaut dans les 5 ans suivant son achat, veuillez contacter notre assistance technique. Dans tous les cas, nous avons besoin d'une copie de votre preuve d'achat ainsi que d'une description détaillée du défaut.

Bergmann & Koch décline toute responsabilité et ne fournit aucune garantie pour les dommages causés à des appareils externes.

Dans le cadre de la garantie, le produit Bergmann & Koch sera réparé ou remplacé.

La garantie de 5 ans s'applique uniquement à un usage privé et non à un usage commercial ou professionnel.

Bergmann & Koch n'est en aucun cas responsable des dommages, pertes ou désagréments de quelque nature que ce soit résultant de l'utilisation ou liés à celle-ci.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



EG/EC/CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Wir We Nous

Bergmann & Koch GmbH
(Name des Anbieters) (supplier's name) (nom du fournisseur)

Neuer Höltingbaum 2, 22143 Hamburg - Germany
(Anschrift) (address) (adresse)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Bergmann & Koch Rückfahrssystem
Art.-No. BK108

(Bezeichnung Typ oder Modell, Los-, Chargen- oder Seriennummer, möglichst Herkunft und Stückzahl) (Name, type or model, lot, batch or serial number, possibly sources and numbers of items) (Nom, type ou modèle, no de lot, d'échantillon ou de série, éventuellement sources et nombre d'exemplaires)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt. to which this declaration relates is in conformity with the following standards. auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes.

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1

EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12, EN 60335-2-24:2003+A11+A1 EN 50366:2003+A1

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokument(e)) (Title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s)) (Titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s))

Gemäss den Bestimmungen der Richtlinien:2004/108/EG (EMV) 72/245/EG ergänzt durch
Following the provisions of directives:2004/108/EC (EMC) 72/245/EC amended by
Conformément aux dispositions des directives:2004/108/CE (CEM) 72/245/CEE modifiée par

2006/28/EG 2006/95/EG 2011/65/EU 2009/125/EG 643/2009

(EMV) (NRL) (RoHS) (ErP) (EuP)

2006/28/EC 2006/95/EC 2011/65/EU 2009/125/EC 643/2009

(EMC) (L VD) (RoHS) (ErP) (EuP)

2006/28/CE 2006/95/CE 2011/65/UE 2009/125/CE 643/2009

(CEM) (DBT) (RoHS) (ErP) (EuP)

Hamburg, 13.11.2025

(Ort und Datum der Ausstellung) (Place and date of issue) (Lieu et date)

(Dokumentationsverantwortlicher) (Person in charge for documentation) (Responsable de la documentation)



BERGMANN
& KOCH